

ليكترازان و ليكدانقووي وشقي (هيلانة)

د. ليلي جليل عباس
مدرس
كلية التربية – جامعة كركوك

كورتةي باس

طوماني تيدا نبيية ، كة يةكككاني زمان به شيوةيكي له خورا (اعتباطي) دروستبونة و ريكتوتني به ئنقكستي تيدا نبيية ، بهلام ئقو وشة ليكدراو و داريدر اوانةي زمان دهشيت ئنقكستي تيدابيت ودرست بووبيت ، زماني كوردي زمانكي نووساوة (لاصقة) بوية دهشيت زوربتي وشةكان بهسقر مؤرفيمككندا دابتش بكرت . له هقلوة شانندنقووي وشة ليكدراوةكانيشدا دهطينة ئقو مةبهستتي كة ئيدي لقوة زياتر ناتوانين ورديان بكينةقوة ، ئقم ليكترازان و بهوادا ضوونقوش ئنجمي باشي لي دهكويئقوة ، وئك دوزينقووي ئقوونديي خزميئتي له ناو طروثة خيزانبيككاني يةك زماندا ، هقروها له ليكترازاني وشةككاني زماندا ئقوشمان بو دةردككوييت ، كة هقر زمانيك تا ض رادةيك تيشككوتن و طهشةكردني به خويقوة بينيوه . لقم باسندا لقرروي فقرهئطي و مؤرفولوزييةقوة ليكوليينقووي سةبارت به وشقي (هيلانة) ئنجم داوه ، ليكولتر لقرروي فقرهئطييةقوة ئاماذتي بهقوة داوه ، كة نووسقراني كورد بهدرووستي شرؤظتي ئقو وشقييان كردوه ، بهلام له روي مؤرفولوزييةقوة تا ئيسنا بهشيوةيكي ئكاديمي ليكوليينقووي لهسقر نهكراوه .

ويراي ئقووي كة ليكولتر طهشتووةته ئقووي كة بلت ، وشقي (هيلانة) وئك وشقييكي ليكدراو ئيكهاتوه له(هي + لان +ه) ، هقروها بو شرؤظكردني ئقم وشقيي ئقناني بردوته بقر كؤمئلئك وشقي ديكو ليكترازانديان ، ضونكة وهكوو ئاشكراية وشةككاني زمان ئيوستتيككاني كؤمئل دابين دككات ، بوية دهشيت ئقووندي له نيوان وشةكاندا هقببت . هقر لقم روانطيةقوة كؤمئلئك وشقي ترمان شرؤظكردوه و بهسقر مؤرفيمككانياندا دابتشمان كردوه . ئنجميش طهشتينة ئقووي بلين وشقي (هيلانة) بريئيه له (هي) بقواتاي (هيلكة) و(لان) بقواتاي (شويني حقوانقووي (عش)) ، هقروها مؤرفيمي (ه)ش وئك ئاشطريك له زماني كوريدا بهكارديت .

ئقم بو ضوونقوش له ئنجمي ئقووه هاتوه ، كة (هيلانة) و(اتا (شويني هيلكة) ئقم شوينقوش كة شيوةكقي (خرة) ئقو خرييش ئقو ناوهي ئي بهخشيوة له ئنجمادا ليكولتر طهشتووةته ئقو بو ضوونقوي ، كة وشةككاني (هيلانة ، هيلكة ، هيك ، هيظ ، هي ، هيلك ،) له بناخذدا يةكبونة و هقر ديالكتيك له ديالكتك كوردييةكان به جوريك بهكارهيناوه . هقروها بووني وشقي (ئيك) له زماني ئينطليزيدا دهمانطيةئيتة ئقووي بلين له زماني كورديش وئك زمانكي (هندو- ئقروئي) كؤمئلئك ليكضوون و هاوبهشيي تيدابه ، كة بو بنقماي ماناي هقردوو وشةكك يةك سقرضاوغيان هقيه .

دهسنتئك :

تُطَـطَرُ تَبَـئَاسَـةَـى زَمَانِ بَكْتِـيـنِ دَعْلَـيـنِ: زَمَانِ بَرِيتِيـةَ لَـة سِيسْتَمِـيَـك لَـة نِيشَـانَـةِ وَاثَابَـخَش و بُوونِى ثَقِـبِـةَـنـدِيبِـةَـى رَمَزِى لَـة نِـيـوان و شَـةـكـان و بَـكـار هِـيَـنَـرِـيَـةَـى . وَاثَا ثَقِـبِـةَـنـدِيبِـةَـى هَزَرِى لَـة نِـيـوان و شَـةـكـان و بَـكـار هِـيَـنَـقَرِى و شَـةـكـان (خُودَانِ زَمَانِ) دَا هَـيَـة . نَـقَـو و شَانَـةَـى كَـة وَاك رَمَزِـيَـك بَـكـار دَـهَـيَـرِيت لَـة نَـنْجَامِى شَـارَـةَـزَايِى و تَاقِـيَـر دَـنَـقَـةَـى بَـة دَـسْتِى دَـهَـيَـنِيت و خَـزَـنِى دَـكـات . كَـتَـوَاةَ و شَـةـكـان لَـة بَـنَـقَـرَـةَـتَـدَا رَمَزِـيَـك بُو شَـنِـيَـك . نَـقَـو جَا نَـقَـو شَـةَ هَـمَـرَضِيبِـةَـى بَـيْت . نَـقَـو لَـيَـرَ دَا مَـقَـبَـةَـسْتَمَانِ بَـيْتِ نَـقَـو بَـةَ دَـشِيت كُومَـلَـةَ و شَـةَـيَـك ثِـيَـكَـةَ بَـيْنِ و ثِـيَـكَـةَ ثَقِـبِـةَـى سَـسْتِ بِن . وَاثَا شِـيَـةَى هَاوِيشَ لَـة نِـيـوانِـيَـان دَا هَـيَـت . نَـقَـو شِـيَـةَ هَاوِيشَ لَـة هَـلُـوِيسْتِ دَا دَـقَـرَـةَـكَـتَـوِيت ، بَـة مَانَا " هَـمَـر هَـلُـوِيسْتِـيَـك كُومَـلَـةَ و شَـةَى خُوى هَـيَـة ، كَـة بُوى بَـكـار دَـيْت ، نَـقَـو و شَانَـةَـى لَـة نَاوِـيَـةَـك تَـقَـو نَـدِيبِـان هَـيَـة " (١) .

نَـقَـطَـرُ زَمَانِ بَـة سِيسْتَمِـيَـك دَابِـنِـيـنِ و و شَـةَـكـانِيشَ بَـتَـيِ سِيسْتَمِـيَـك دَـرُوسْتِـكـارِينِ ، نَايَا و شَـةَ سَادَـةَـكـانِى زَمَانِ ضُؤنِ دَـرُوسْتِـبُوونَـةَ ؟ ضِ ثَقِـبِـةَـنـدِيبِـةَـى رَمَزِى (بَـقَـر د) وَاثَا (بَـقَـر د) ثِـيَـكَـةَ دَـبَـةَـسْتِـيَـةَـى ؟ لَـة رَاسْتِـيَـدَا هِـيَـضِ ثَقِـبِـةَـنـدِيبِـةَـى (كُؤنْـكِـرِيتِى يَانِ نَا كُؤنْـكِـرِيتِى) نِيبِـةَ لَـة نِـيـوانِ رَمَزِى (بَـقَـر د) وَاثَا كَـيَـدَا . هَـمَـر بُوِيشَ لَـة هَـمَـو زَمَانِـيَـ دِى و شَـةَى (بَـقَـر د) شِـيَـةَى دَـطُورِيتِى ، وَاك: بَـةَـعَـقَـرَـبِى ثِـيِ دَـقَـو تَـرِيتِ (الْحَجَرِ) و بَـة تَـورِكِى (دَاشِ) و بَـة نِـيـنْـطِـلِيزِيشِ (ROCK) و ... هَـتَـد . كَـتَـوَاةَ هِـيَـضِ ثَقِـبِـةَـنـدِيبِـةَـى نِيبِـةَ لَـة نِـيـوانِ (بَـقَـر د) و (الْحَجَرِ) و (ROCK) و (دَاشِ) و وَاثَا كَـانِـيَـان دَا . نَـقَـطَـرُ ثَقِـبِـةَـنـدِيبِـةَـى هَـتَـبِـوَايَـةَ لَـة نِـيـوانِ ثِـيَـكَـهَاتِى نَـقَـو و شَانَـةَ يَانِ نَـقَـو (رَمَزَانِةَ) وَاثَا كَـيَـ دَـبِـوَايَـةَ لَـة هَـمَـو زَمَانِـيَـ دِـيَـكَـشِ يَـكَـ رَمَزِ بُو يَـكَـ وَاثَا هَـتَـبِـوَايَـةَ . نَـمَـيشَ مَانَا نَـقَـو بَـةَ زَمَانِ وَاكُ سِيسْتَمِـيَـك و رَمَزِـيَـك بَـة شِـيَـةَى (لَـة خُورَا - الِاعْتَابِـيَـةَ) دَـرُوسْتِـبُوونَـةَ . هِـيَـضِ رِـيَـكَـتَـوِيتِـيَـكِ بَـة نَـقَـفَـةَـسْتِى تَـيَـدَا نِيبِـةَ . بَـة مَانَا يَـكِ دِى هِـيَـضِ ثَقِـبِـةَـنـدِيبِـةَـى نِيبِـةَ لَـة نِـيـوانِ سَـرُوشْتِى نَـقَـو شَـتَـقَـو وَاثَا كَـيَـ . كَـتَـوَاةَ كَـقَـرَـةَـسْتِـةَـكـانِى زَمَانِ هَـمُـوِـيَـانِ (لَـخُورَا) دَـرُوسْتِـبُوونَـةَ ثَقِـبِـةَـنـدِيبِـانِ ثِـيَـكَـةَ هَـيَـةَ دَـوورِنِ لَـة ثَقِـبِـةَـنـدِى وَاثَا كَـانِـيَـان . هَـمَـرُ وَاكَـ قَـرَـةَـسْتِـةَـكـانِى دِى زَمَانِيشِ (لَـخُورَا) دَـرُوسْتِـبُوونَـةَ ، وَاك : (فُؤنِـمَـةَـكـانِ و ثِـيَـكَـهَاتِـةَ سِـيـنْـتَاكْـسِـيَـةَـكـانِ) . وَاثَا لَـيَـرَ شَـدَا نَا تَـوِينِ نَـقَـو يَـكَا لَـابَـكَـيَـنَـةَـى ، كَـة نَايَا بُوِضِى فُؤنِـمَـةَـكـانِى زَمَانِـيَـك لَـطَـلَـلَ زَمَانِـيَـكِ دِـيَـكَا جِـيَاوَاـةَ ؟ بُوِضِى هَـمَـو زَمَانِـيَـ جِـيَـهَانِ وَاك يَـكَـ فُؤنِـمِـانِ لَـة رُوى (ضَـةَـنـدِيتِى و ضُؤنِـيَـيَـةَـى) بَـكـار نَـهَـيَـاوَـةَ ؟ . يَانِ بُوِضِى هَـمَـو زَمَانِـيَـ جِـيَـهَانِ لَـقَـرُوى ثِـيَـكَـهَاتِـةَ سِـيـنْـتَاكْـسِـيَـةَـى هَـمَـانِ سِيسْتَمِـيَـانِ بَـكـار نَـهَـيَـاوَـةَ ؟ كَـتَـوَاةَ لَـة خُورَا دَـرُوسْتِـبُوونِ وَايَـكُـرُـدُـوِةَ ، كَـة كَـقَـرَـةَـسْتِـةَـكـانِى زَمَانِيشِ لَـة زَمَانِـيَـةَـى بُو زَمَانِـيَـكِ دِـيَـكَا جِـيَاوَاـةَ بَـيْت . هَـمَـر بُوِيشَ نَـقَـو هَـمَـو زَمَانِـانَـةَـى جِـيَـهَانِ دَـرُوسْتِـبُوونَـةَ . ضِوَنَـكَا نَـقَـو دَـرُوسْتِـبُوونِى (لَـخُورَا) يَـة نَـقَـو دَـسَـلَـمِـيَـنِيتِى ، كَـة ثِـيَـكَـهَاتِـةَ فُؤنِـمِى و مُؤرْفِـيَـمِى و سِـيـنْـتَاكْـسِـيَـةَـى هِـيَـضِ ثَقِـبِـةَـنـدِيبِـانِ بَـة قَـسَـةَـكَـقَـرِى نَـقَـو زَمَانِـةَـى نِيبِـةَ .

كَـتَـوَاةَ هَـمَـر و شَـةَـيَـةَـى لَـيَـكُـرَاو ، كَـة هَـلَـدَـةَـو شِـيَـنِـيَـةَـى دَـطَـهَـيَـةَ نَـقَـو لَـيَـدِى نَا تَـوَانِـنِ لَـقَـو زِـيَا تَـر و رَدى بَـكَـيَـنَـةَـى و بَطَـيَـنِ بَـقَـو نَـنْجَامَـةَـى بَلِـيَـنِ ، كَـة نَـمَـ و شَـةَـيَـةَ نَـقَـو نَـدِى رَاسْتِـوُخُوى بَـة وَاثَا نَـقَـو شَـةَ مَادِـيَـةَـى هَـيَـة . بَـلَـكُ دَـطَـهَـيَـةَ قُؤَاغِـيَـك لَـة هَـلُـوِةَ شَانِـدَـنَـةَـى و شَـةَـكـانِ و دَـقَـو سْتِـنِ . نَـمَـ هَـلُـوِةَ شَانِـدَـنَـةَـى بَـدِوَا دَا طَـقَـرَـانَـةَـشِ نَـنْجَامِى بَاشِى لَـيَـدَـةَـكَـتَـوِيتَـةَـى ، ضِوَنَـكَا رَـنَـطَـةَ خَـزْمَايَـةَـى و ثَقِـبِـةَـنـدِى نِـيـوانِ زَمَانِـانِ دَـقَـرَـةَـكَـتَـوِيتِى و طَـلَـيَـكِ ثَقِـبِـةَـنـدِى (زَمَانِى و كَـلْـتُورِى و دَـقَـرُوى) لَـة نِـيـوانِ زَمَانِـانِى هَاوِخِـزَانِ و خَـزْمَا بَـدُوزِـرِيتَـةَـى . كَـتَـوَاةَ دَـرُوسْتِـبُوونِى و شَـةَـكـانِ وَاك رَمَزِـيَـكِ زَمَانِى (لَـخُورَا) يَـة ، بَـلَـامِ و شَـةَ نَاسَـدَـةَـكـانِى زَمَانِ دَـشِيتِ رِـيَـكَـتَـوِيتِى و نَـقَـفَـةَـسْتِى تَـيَـدَا بَـيْت . بُوِيةَ لَـة لَـيَـكُـرَازَانِى هَـنْـدِـيَـكِ و شَـةَ نَـقَـو مَانِ بُو رُوى دَـبِـيَـةَـى ، كَـة نَـمَـ زَمَانِـةَ نَا

ضئند ئيشكوتن و طئشئكرئنى سروسئى خوى برىوة ... هئر لئم روائطئقوة لئ ئيكهائئى (هئلئئ) دئوئىن و لئكى دئئرازئىن .

- وشئى (هئلئئ) لئ روى فئرهئئطئقوة .

بئ شئوئقئى طشئى فئرهئئط نوسانى كورد هئرئقوة بئ شئوئقئى بئ شئوئقئى ئئم وشئقئىان شروؤطئ كرءووئ هئموشئان كوئن لئ سئر لئكئانئقوة و ائاكئى بؤ نموئئ :
- لئ فئرهئطئى خالءا هائووئ: "هئلئئ: جئطئقئىة بالئئئى دئشئئى لئ ئووش و ئئ لئش دروسئى ئئكئ و بئ شئو ئئا هئل ئئشئى. كوئئقئى زئرءوؤالئ و زئرءوزئرئ رئشان و طئراى ئئا دا ئئئىن . " (٢)

- هئروءها لئ فئرهئطئى (هئئبئانئ بؤرئئئ) شئا هائووئ. "هئلئئ: ١- لئئئ، مالى بالءار، ٢- جؤلالئئى طورئس . <ف> ١ - اشئانئ ٢- هئشئن طزاشئ ٣- طم كرئ ٤ - ئابئاب بازئ . هئروءها دئلئئ : هئلئئ: لئئئ، لوؤئئ، مالى ئئرئئئئئ، هئلئئ : < ف > اشئانئ. ئاشان دئلئئ : هئلئئ : هئلئئ " (٣)

- لئ فئرهئطئى مهاباء دا هائووئ : "هئلئئ : عش، وكر." (٤)
كئوؤئئ لئ هئموو فئرهئئطئى كورءئقئىة كئانءا وشئى (هئلئئ) بئئقئى شئوئ لئكءراوئقوة و بئ دروسئى جئئ مقئبئسئان ئئكؤؤ .

- لئكئرازان و لئكئانئقوة :

وئك ئئشئر ئاماءئئمان بئقوةءا ، كئ دروسئبؤونئ وشئى هئموو زمانئك (لئخؤرا) ئقو دئشئئ ضئئء مؤرفئمئك ئئقوة ئئكبئرن و وشئقئى نؤئ رؤبئئىن . هئروءها لئ زمانئ كورءئشئا ، كئ زمانئكى نووساؤ (٥) . دئشئئ ضئئء مؤرفئمئك ئئقوة بئئئئئ ئاسائ زمانئقئى دئرءقؤئئ و وشئقئى نؤئ دروسئبئكئ . بؤئ لئ هئلؤئشانءقوة ئئم وشئقئىا دئبئئ ئئا بؤ كوؤمئلكئ وشئى دئ بئرئىن ، ئاوؤكو بئقئىن بئ ئئئجمئكى دروسئ ، وئك :

- وشئى (هئلكئ) لئ فئرهئطئى خالءا هائووئ: "هئلكئ: شئئكى سئئئى خرى درئذكوؤلئئ ئوئكل ناسكئ ، ئاوؤقئى لئ ءوو رئئط، ئاوى ئئائئ، زئرء و سئئ، لئ بالئئئ و هئئئئ طئانءارئ ئرى مئئئئ ئئا ئئئئ، وئبئضووئ ئقو طئانءارئ لئقو هئلكئئى دئئئئئئ" (٦) . هئروءها لئ هئمان لئئئرءا دئلئئ : "هئك : (بائئئى) ، هئط: (زازا) " (٧).

- وشئى (هئلكئ) لئ فئرهئطئى (هئئبئانئ بؤرئئئ) دا بئم جؤرئ لئكءراوئقوة : "هئلكئ : هئك ، هئط ، خا ، هئئ ، <ف> تخم ئرئئئ " (٨) . هئروءها لئ لئكئانئقوة وشئى (هئلئئ) دا لئ هئمان فئرهئطئئا هائووئ : " هئلئئ : ١- هئك ، هئئ ، خا ، هئلكئ ، هئك ، هئط : ٢- وئئ طئرانئقوةئ طاجوؤئ بؤ سئر خئئ ، مرءقئئ ئئرئئ (هئلئئ هئلئئ ئئرئئ) <ف> ١- تخم ئرئئئئ . - كئمئ باظرءانءن طاو سئرئشار شخم: ٣- نوئى صءائ شاك." (٩).

لئ ئئئجمئ ئئم لئكئانئقوة فئرهئئطئىانئءا دئطئئئئ ئقو ئاكئمئى بئلئىن وشئى (هئلئئ) برئئئئئ لئ سئ مؤرفئم (هئئ + لان +) وائا (ناو + ئاو + ئاشطرى - ء - = ناوئكى نؤئ) . جئئ ئاماءئقئى لئرءا ئقوة بئلئىن كئ ئقوئئئئئئكى وائئئ لئ نئوان (هئئ و لئئئ) دا هئقئئ. كئ مقئبئسئ (لئئ هئلكئ)ئئ، وائا شوئىن و جئطائ هئلكئ . هئروءها شئوئى خرى (هئلئئ) زئائر راءئقئمئ ئئقوئر دئكئ . كئوؤئئ وشئى (هئلكئ) ش ئئوئسئئئ بئ لئكئرازان هئقئئ . ضوئقئ لئ زوربئئ زارئ كورءئقئىة كئانءا بئ (هئك ، هئط ، هئئ ، هئك...) هائووئ. بؤئئ دئشئئ

بأيين وشةى (هَيْلَكَة) لة روى رُونانقوة دوو لَيْكدانقوة هَلْدَة طرَيْت : ١- دةشَيْت تَيْكهاَتَيْت لة : (هَيْلَك + ة) يان (هَيْ+لَكَة) ، بة لَام نَقوةى زِياتر روى لة راسْتى بَيْت نَقوةى ، كة مَوْرفِيْمى (ة) وَاك نَاشْطَرِيك لة زَمانى كورديدا زور بة كَارَقو بَشْدارى لة رُونانى طَلَيْك وشةى كوردي دَكات . نَيْمَة لَيْرَةدا زِياتر جَعخت لة سَمَر نَم رُونانَة دَكَة پِنَقوة ، كة (ة) وَاك نَاشْطَرِيك رُول بِيْنِيْت . لة هَمْدِيك لة زارة كورديديك كاندَا (هَيْلَك) بة تَقْنيا بَكاردِيْت و لة هَمْدِيكى دِيكْتدا وَاك لة لَيْكدانقوة فَمْرَهَنْطِيك كاندَا نَامادَة مَان بوى كَرْد بة (هَيْك ، هَيْ) بَكاردِيْت . بَم جورة دَتوانين لة لَيْكدانقوةى وشةى (هَيْلانَة) دا نَم راسْتِيية دَقْرِبَخْتين و بَم سَمَر مَوْرفِيْمَة كَانِيْدَا دَابَشْى بَكَيْن ، وَاك : (هَيْ+لَان+ ة) ، وَا تاشْطَرِيكى لَيْكداوَة لة زَمانى كورديدا . بُو زِياتر جَعخت لة سَمَر نَم بَوْضوونَة دَتوانين وشةى دى بَكَيْن بة بَلْطَة بُو نَموونَة وشةى (كولانَة) وشةى لَيْكداوَى تَيْكضِرْداوَة بَرِيْتِيية لة (كُون + لَان + ة) . لة نَعْجَامى لَيْكدانِيكى تونْدو تَيْكضِرْدانى مَوْرفِيْمَة كان دَنْطى (ن) نَقْرِيوَة ، بى نَقوةى نَم نَمَانى دَنْطَة كَاربَكاتَة سَمَر طَوْرِيْنى وَا تاشْطَرِيكى . كَقواتَة وشةى (لَان) وَاك مَوْرفِيْمِيكى بَكَا لة طَلَيْك وشةى دى كورديدا بَشْدارى كَرْدوَة ، بُو نَموونَة لة فَمْرَهَنْطى (خَال) دا هاتوَة : " لَانَة : لَانى شَبَر ، لَانَقَواز : كَسِيكَة جِيْطاورِيْطَاى خَوى لَيْشِيَوَابى . (لَانَقَوانَة) : جِيْطاورِيْطَاى حَسانَةوَة . (لَانَقَوازى) : دَقْرِبَة دَرى لة جِيْطاورِيْطَا . (لَانَقَوْلانَة) ضوون لة لَانَقِيك قَوَة بُو لَانَقِيك تَر" (١٠)

شايانى نَامادَة تَيْدانَة ، كة نَمْرُوش وشةى (لَان) نَاشْطَرِي دِيكْتى بَخَوِيقَوَة طَرْتوَة و ناوِي نَوِي دَروست كَرْدوَة ، وَاك :

لَان + يَا = لَانِيَا

لَان + وُ = لَانَوُ

كَقواتَة وشةى لة بَنْقَرَة دَا مَوْرفِيْمِيكى سَمْرِبَخَو بَووَة و تاشان كَوْمَلَة نَاشْطَرِيكى بَخَووَة طَرْتوَة و ناوِي نَوِي رُوناوَة . هَمْرَوَهَا وشةى (هَيْلَكَة) ش لة تَيْكهاَتَيْ طَلَيْك وشَا بَشْدارى دَكات و وشةى لَيْكداوَى زَمانى كوردي تَيْكْدَة هَيْنِيْت ، وَاك :
- هَيْلَكَة + ناو = هَيْلَكَاو " جورة ضِيْشِيْئِيكَة لة ناو و هَيْلَكَة دَروست دَكْرِيْت " (١١) .
- هَيْلَكَة + دان = هَيْلَكَة دَان : " تَووَرَة كَتِيك ي دَرِيْذَكْوَلَقِيَة لة ناو سكى هَيْلَكَة كَقْرَا هَيْلَكَة تِيَابَقْرَهَم دى " (١٢) .

- هَيْلَكَة + رِيوى = هَيْلَكَة رِيوى " طِيَايَكَة بَقْرِيكى خَر نَقْطَرى نَادَل نَقِيخوات " (١٣) .
كَقواتَة شَبوَة خَرِيْبِيكَة نَم ناوَةى تِي بَخَشِيوَة .

- هَيْلَكَة + شكان + وى = (هَيْلَكَة شكانى) يان (هَيْلَكَة شَكِيْنَة) ، كة بَرِيْتِيية لة : (هَيْلَكَة + شَكِيْن + ة) ، " جورة يارِيْبِيكَة بة هَيْلَكَة نَعْرَى " (١٤) كَقواتَة بَكَا رِهِيْنانى هَيْلَكَة لَم يارِيْبِيكَة نَم ناوَةى بَم سَمَر دَا سَمْتانْدوَة .

- هَيْلَكَة + شَقِيْتان + وَاك = هَيْلَكَة شَقِيْتانَوَاكَة ، " جورة قَوَاغِيكى ناو كَوْلورى سنى بَضووكى دَشْتِيية ، ناوَةكَةى كَرْمِيكى تِيَايَة " (١٥) . جَبى نَامادَة يية ، كة (وَاك) وَاك نَاشْطَرِيك بَضووكى نِيْشان دَدات و جَوْرِى هَيْلَكَة كَش كة جِيَاوَزَة لة هَيْلَكَةى نَاسايى بَووَة بة هَوى زِياد كَرْدنى وشةى (شَقِيْتان) و بة هَيْلَكَةى شَقِيْتان نَاسراوَة .

نَعْجَام :



لغة ناكامي ليكنترازاني وشةي (هيلانة) و ئتو وشانتي ، كة بة هتمان شيوه
 نيكهاتون طيشتينة ئتوهي بلين ئم وشة ليكدراوه لة (هي + لان + ة) نيكهاتوه و شيوه
 خريكة ئتو ناوهي ثيبه خشيوه . هتروهها بالداريش بو هيلكة كردن دروستي دكات . هت
 لةم تويذينة ئتوهي بلين وشةكاني (هيلانة، هيلكة ، هيك ، هيظ ، هي ، هيلك ،
 ...) لة بناخذة يةكبوونه و هت زاريك لة زارة كوردييكان بة جوريك بة كاري هيناوه .
 هتروهها بووني وشةي (ئيظ) لة زمني ئينظليزيدا دمانطية نيته ئتوهي بلين زمني
 كورديش و لك زمانيكي (هيندو ئتوروي) كؤماليك ليكضون و هاوبهشي تيدياه ، كة
 بؤ يةك سترضاوهيان دةطرينيته .

ئتراويزه كان :

- ١- البروفيسور، روي ، سي ، هيمان ، اللغة والحياة والطبيعة البشرية ، ترجمة و تقديم د.
 داود حلمي احمد السيد ، مطبعة جامعة الكويت ، سنة ١٩٨٩ ، ص ١٦ .
- ٢- محمّد خال ، فتره نطي خال ، بترطي سيهتيم ، سليمان ، ١٩٧٦ ، ل ٤٤٥ .
- ٣- هتذار ، فتره نطي (هتبانة بؤرينة) ضا ئي سييتم ، ضا ئخانة (سروش) ، تاران ،
 ١٣٨١ ، ل ١٠١٩ .
- ٤- طيو موكرياني ، فتره نطي مةهاباد ، ضا ئخانة كوردستان ، هتولير ، ١٩٦١ ، ل ٧١١ .
- ٥- بو زانياري زياتر بروانه : د. وريا عومتر ئممين ، ئاسويكي تري زمانهواني ،
 ضا ئخانة ئاراس ، هتولير ، سالي ٢٠٠٤ ، ل ١١٧ .
- ٦- طيو موكرياني ، فتره نطي مةهاباد ، ضا ئخانة كوردستان ، هتولير ، ١٩٦١ ، ل ٤٤٥
- ٧- هتمان سترضاوهي ئيشوو ، ل ٤٤٥ .
- ٨- هتذار ، فتره نطي (هتبانة بؤرينة) ضا ئي سييتم ، ضا ئخانة (سروش) ، تاران ،
 ١٣٨١ ، ل ١٠١٩ .
- ٩- هتمان سترضاوهي ئيشوو ، ل ١٠١٩ .
- ١٠- محمّد خال ، فتره نطي خال ، بترطي سيهتيم ، سليمان ، ١٩٧٦ ، ل ٤٤٥ .
- ١١- هتمان سترضاوهي ئيشوو ، ل ٤٤٥ .
- ١٢- هتمان سترضاوهي ئيشوو ، ل ٤٤٥ .
- ١٣- هتمان سترضاوهي ئيشوو ، ل ٤٤٥ .
- ١٤- هتمان سترضاوهي ئيشوو ، ل ٤٤٦ .
- ١٥- هتمان سترضاوهي ئيشوو ، ل ٤٤٦ .

سترضاوه كان :

- ١- هتذار ، فتره نطي (هتبانة بؤرينة) ضا ئي سييتم ، ضا ئخانة (سروش) ،
 تاران ، ١٣٨١ .
- ٢- طيو موكرياني ، فتره نطي مةهاباد ، ضا ئخانة كوردستان ، هتولير ، ١٩٦١ .
- ٣- محمّد خال ، فتره نطي خال ، بترطي يةكتم ، سليمان ، ١٩٦٠ .
- ٤- محمّد خال ، فتره نطي خال ، بترطي سيهتيم ، ضا ئخانة سليمان ، سليمان ، سالي
 ١٩٧٤ .
- ٥- د. وريا عومتر ئممين ، ئاسويكي تري زمانهواني ، ضا ئخانة ئاراس ، هتولير ،
 سالي ٢٠٠٤ .

سقرضاوة بة زمانى عقرةبى :

١- البروفيسور، روى ، سى ، هجمان ، اللغة والحياة والطبيعة البشرية ، ترجمة و تقديم د. داود حلمى احمد السيد ، مطبعة جامعة الكويت ، سنة ١٩٨٩ .

خلاصة البحث

مما لا شك فيه بأن الوحدات اللغوية تكونت بصورة اعتباطية دون ان يكون هناك اتفاق مقصود او مسبق لتكوينها الا ان بعض او مجمل الكلمات المركبة في أي لغة اوفي كل اللغات بشكل عام لم يكن تكوينها مقصودا أي انها لم تتكون بصورة اعتباطية واللغة الكوردية باعتبارها لغة لاصقة ، لذا من الممكن تقسيم او توزيع اكثر جملها على الوحدات الدلالية (المورفيمات) ، ففي حالة تقطيع او تفكيك الكلمة المركبة يصل الباحث الى الحد الأدنى الذي ليس بالامكان تفكيكها او تقطيعها لاكثر من ذلك ، وعملية التفكيك (الفصل او التفريق) و المتابعة يؤديان الى نتائج مفيدة وجيدة ، كايجاد العلاقة او التشابه والقرابة بين لغات او (لهجات) العائلة الواحدة ، كذلك ويمرور الزمن يتوضح لدينا من خلال تحليل وتفكيك الكلمة في اللغة مدى تطور وازدهار تلك اللغة .

وفي هذا البحث الموسوم (تفكيك وتحليل كلمة هيلانة في اللغة الكوردية) تم القيام بدراسة وتحليل كلمة(العش) من خلال جانبين اثنين هما ، الجانب القاموسي والعلوم الصرفية (المورفولوجية) . ففي الجانب القاموسي اشير الى ان الكتاب والباحثين الكورد قاموا بتحليل هذا الجانب بشكل صائب ، الا انه من الجانب الصرفي لحد الان لم يتم القيام بدراستها بالشكل المطلوب وقد توصلنا من خلال هذا البحث الى القول بان كلمة (العش) تكونت ككلمة مركبة من(هي+ لان+ ة)، ولأجل تحليل هذه الكلمة ودعم وجهة نظرنا ، لجأنا الى مجموعة كلمات اخرى وكيفية فصلها وتحليلها ، وكما هو معروف بأن اللغة تؤمن احتياجات المجتمع أي انها وسيلة توصل المجتمع الى الهدف المنشود ، لذا من الممكن ان تكون هناك علاقة وترابط بين الكلمات . واستنادا الى هذا الاتجاه او النظرة ، قمنا بتحليل وتفكيك مجموعة من الكلمات الاخرى حسب التقسيمات المورفيمية ، وقد توصلنا في نهاية المطاف الى نتيجة ، يمكننا القول من خلالها بأن كلمة (هيلانة – العش) تتكون من (هي) بمعنى (البيضة) و(لان) بمعنى (مكان) أي مكان وضع البيض ، اذن فالمورفيمات (هي و لان) اذا ما تم تركيبهما فنجد انها تأتي بمعنى ((مكان وضع البيض او العش او عش البيضة)). وكذلك فان (ه) يستخدم كلاحقة صرفية في اللغة الكوردية لتغيير شكل الكلمة بمعنى ان (ه) له دور مورفيمي في اللغة .

وهذا التوجه متأني من ان (هيلانة – العش) تعني مكان وضع البيض ، وبما ان هذا المكان أي ((العش)) يكون شكله (دائريا ") لذا فان هذا الشكل الدائري قد منحه واعطاه المعنى الذي يتلائم معه . ومن خلال هذا البحث والتحليل توصلنا الى القول بان كلمة (هيلانة – العش) ، (البيضة – هيلكة) ، (هيك) ، (هيك) ، (هي) (هيلك) ، الخ ، كلها تأتي بمعنى واحد او مفهوم واحد ، وان استخدمهما في اللهجات الكوردية المختلفة من حيث شكل الكلمة وتلفظها يختلف باختلاف اللهجات ، الا ان المعنى او المفهوم الاصلي يكون واحدا " .

وإذا اضفنا الى ذلك بان كلمة (نيك – egg) في اللغة الانكليزية والتي هي من مجموعة اللغات (الهندو- اوربية) ، توصلنا الى القول بان اللغة الكوردية والتي هي ايضا تعتبر من ضمن مجموعة (الهندو- اوربية) نجد انه تجمع بينهما مجموعة من التشابه والتقارب

والسمات المشتركة التي ترجعها أي (اللغة الكوردية) الى مصدر واحد او اصل واحد ومجموعة واحدة الا وهي مجموعة (اللغات الهندو- اوربية) .

Layla Jaleel Abaas
Lecturer
College of Education
University of Kirkuk

Abstract

There is no doubt that Language forms had formed randomly , without any prior in tention . Yet , there are some which are formed in tentionally. And because Kurdish is one of the agglutinative languages , most of its sentences are formed from different morphemes . when we continue cutting words in to yet smaller morphemes, we will find that there is a limit to this cutting or division . This act of division usually Leads us to some Fruitful conclusions , Like Finding out relations or similarities between the dialects of the same language . And in the course of time , the division of words will show us how flourished the Language is .

The current paper , entitled "Analysis of the word 'Heelaana' in the Kurdish language" studies and analyses the word 'Heelaan' from two perspectives:lexicographically and morphologically0Regarding the former side , Kurd writers and researchers have analyzed the word thoroughly. While no morphological analysis has been carried out.

Throughout this study , we arrived at the point that the word 'Heelaana' is composed of : hee + laa +na . And to analyse this word and verify our viewpoint , we resorted to other words to study their divisions and analyses . It is worth mentioning here that Language meets the needs of the society , as it is ameans to an end . Hence, there are relations among words ; and on the basis of this , we analysed many wards morphologically , and regarding the word under discussion we can say that the word 'Heelaana' is composed of 'hee' meaning 'egg' ; 'Laan' meaning 'place' , i.e., aplace of laying egg . so , when the two morphemes ' hee ' and ' lan ' are put to gether , means 'anest' ; and the morpheme 'a' is a suffix in Kurdish meanin gmorphological Language Role .

So , the ward ' heelaana ' means ' aplace for laying eggs' ; and since

the place is circular , it has given the word its circular in dication . Through this study , we arrived at the fact that the word (heelaana – nest ; egg – heelka – hek , heg , he , helk) all have the same reference , though differently pronounced or formed in different Kurdish dialects. Added to that , the English word ' egg ' is similar to its Kurdish counterpart . This is mainly because both languages belong to one and the same language family , I e , Indo – European .